

ORDIN nr. 322 din 3 martie 2006

privind instalațiile portuare de preluare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii

EMITENT • **MINISTERUL TRANSPORTURILOR, CONSTRUCȚIILOR ȘI TURISMULUI**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 241 din 17 martie 2006**

Data intrării în vigoare 17-03-2006

Abrogat de Articolul 15 din ORDONANȚĂ nr. 20 din 23 august 2012 la data 02-09-2012

Având în vedere prevederile art. 69 și 70 din Acordul european instituind o asociere între România, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 1 februarie 1993, ratificat prin [Legea nr. 20/1993](#),

în temeiul prevederilor [art. 4 din Ordonanța Guvernului nr. 42/1997](#) privind transportul naval, republicată, și ale [art. 5 alin. \(4\) din Hotărârea Guvernului nr. 412/2004](#) privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul transporturilor, construcțiilor și turismului emite următorul ordin:

Scop

Articolul 1

Scopul prezentului ordin este diminuarea descărcării deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii în apele naționale navigabile, în special a descărcărilor ilegale de la navele care utilizează porturile românești, prin îmbunătățirea disponibilității și utilizării instalațiilor portuare de preluare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii, în vederea îmbunătățirii protecției mediului marin.

Definiții

Articolul 2

(1) Termenii folosiți în prezentul ordin au următorul înțeles:

- a)** ANR - Autoritatea Navala Română, autoritate de stat în domeniul siguranței navigației, organ tehnic de specialitate din subordinea Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, căreia i-au fost delegate competente privind coordonarea activităților de prevenire și răspuns la poluare;
- b)** administrația portuara - instituția responsabilă cu elaborarea, dezvoltarea și implementarea planului de gestionare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- c)** ambarcațiune de agrement - orice tip de nava, indiferent de mijlocul de propulsie, destinată activităților sportive și de agrement;
- d)** ape uzate:
 - (i) ape și alte deșeuri provenite de la orice tip de toalete, pisoare și sifoane de pardoseala din W.C.-uri;
 - (ii) ape provenind din spalatoare, băi și sifoane de pardoseala aflate în încăperi medicale (dispensare, infirmerii etc.);
 - (iii) ape provenind din spații utilizate pentru animale vii;
 - (iv) ape provenind din scurgerile magaziiilor de alimente, salilor de mese, bucătăriilor și care conțin substanțe chimice;
 - (v) alte ape uzate, dacă sunt amestecate cu scurgerile definite mai sus.
- e)** deșeuri generate de nave - toate deșeurile, inclusiv apele uzate și alte reziduuri decât cele ale mărfii, care sunt generate în timpul exploatării navelor și se afla sub incidența prevederilor anexelor I, IV și V la MARPOL 73/78, și deșeurile asociate mărfii, astfel cum sunt definite în liniile directoare ale Organizației Maritime Internaționale (IMO) pentru implementarea anexei V la MARPOL 73/78;
- f)** instalații portuare de preluare - orice instalație fixă, flotantă sau mobilă care poate servi pentru preluarea deșeurilor generate de nave și/sau a reziduurilor mărfii;
- g)** MARPOL 73/78 - Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul din 1978 privind Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, încheiat la Londra la 17 februarie 1978, astfel cum este în vigoare la data adoptării prezentului ordin;
- h)** nava - orice tip de nava maritimă care operează în mediul marin, inclusiv ambarcațiunile pe aripi portante, vehiculele pe perna de aer, ambarcațiunile submersibile și plutitoare;
- i)** nava de pescuit - orice nava echipată și folosită în scopuri comerciale, pentru prinderea peștelui sau a altor resurse marine vii;
- j)** port - un loc sau o zonă geografică amenajată și echipată pentru a permite, în principal, accesul navelor, inclusiv al navelor de pescuit și al ambarcațiunilor de agrement;
- k)** reziduurile mărfii - resturile de marfă din magazinele sau tancurile de marfă, care rămân la finalul operațiunilor de descărcare și curățare, inclusiv surplusurile sau scurgerile de marfă ce pot apărea pe timpul operațiunilor de încărcare/descărcare.

(2) Fără a aduce atingere definițiilor de la lit. (e) și (k), deșeurile generate de nave și reziduurile mărfii sunt considerate deșeuri în sensul art. 1 lit. (a) din [Directiva Consiliului 75/442/CEE](#) *1) din 15 iulie 1975 privind deșeurile.

*1) [Directiva Consiliului 75/442/CEE](#) din 15 iulie 1975 privind deșeurile, publicată în Jurnalul Oficial nr. L 194 din 25 iulie 1975, p. 39, în forma ei finală amendată prin [Decizia Comisiei 96/350/EC](#) (Jurnalul Oficial nr. L 135 din 6 iunie 1996, p. 32).

Domeniul de aplicare

Articolul 3

(1) Prezentul ordin se aplică:

a) tuturor navelor, inclusiv navelor de pescuit și ambarcațiunilor de agrement, indiferent de pavilionul arborat, care fac escale sau operează în unul dintre porturile românești menționate în anexa nr. 4, cu excepția navelor militare și a navelor deținute sau operate de stat și care sunt folosite exclusiv în scopuri guvernamentale necomerciale; și

b) tuturor porturilor românești menționate în anexa nr. 4 și santierelor navale localizate în acestea, în care în mod normal fac escale navele prevăzute la lit. a).

(2) Navele care sunt exceptate de la prevederile prezentului ordin și care sunt menționate la alin. (1) lit. a) trebuie să predea deșeurile generate și reziduurile mărfii în conformitate cu protocoalele încheiate între instituțiile implicate.
Instalații portuare de preluare

Articolul 4

(1) Administrațiile porturilor menționate în anexa nr. 4 trebuie să asigure dotarea și disponibilitatea permanentă a instalațiilor portuare de preluare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii, în conformitate cu necesitățile navelor care fac escale în port, fără a produce întârzieri nejustificate acestora.

(2) Instalațiile portuare de preluare trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

a) să poată prelua orice tip și cantitate de deșeuri generate de nave și de reziduuri ale mărfii de la navele care fac escale în acel port;

b) să asigure necesitățile operationale ale utilizatorilor portului, luându-se în considerare mărimea și locația geografică a portului, tipul navelor care fac escale și excepțiile prevăzute la art. 9.

(3) Comandantul unei nave care a avut dificultăți în predarea deșeurilor poate completa formularul prevăzut în anexa nr. 3 și poate raporta la ANR deficiențele constatate.

(4) ANR trebuie să verifice și să analizeze cauzele deficiențelor reclamate și să transmită Ministerului Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, IMO, Comisiei Europene și autorității statului de pavilion al navei un raport privind concluzia analizei efectuate.

Planurile de preluare și gestionare a deșeurilor

Articolul 5

(1) În termen de 90 de zile de la data publicării prezentului ordin, fiecare administrație de port trebuie să elaboreze și să implementeze un plan corespunzător de preluare și gestionare a deșeurilor generate de nave și/sau a reziduurilor mărfii, în urma consultării cu părțile interesate, având în vedere prevederile art. 4, 6, 7, 10 și 12. Cerințele detaliate pentru elaborarea acestor planuri sunt prevăzute în anexa nr. 1.

(2) Din motive de eficiență, planurile prevăzute la alin. (1) pot fi elaborate într-un context regional, cu condiția să fie specificate instalațiile portuare de preluare existente și cele necesare pentru fiecare port.

(3) Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului, prin Direcția Generală de Mediu, trebuie să aprobe planurile de gestionare a deșeurilor, să monitorizeze implementarea lor și să le reautorizeze la fiecare 3 ani sau atunci când intervin modificări importante în modul de operare a portului.

Notificarea

Articolul 6

(1) Comandantul unei nave, alta decât o nava de pescuit sau de agrement, autorizată să transporte până la 12 pasageri, având ca destinație un port românesc menționat în anexa nr. 4, trebuie să completeze formularul prevăzut în anexa nr. 2 cu date conforme cu realitatea și să îl transmită ANR și administrației portului:

a) cu cel puțin 24 de ore înainte de sosire, dacă portul de escale este cunoscut; sau

b) imediat ce portul de escale este cunoscut, dacă aceasta informație este disponibilă în mai puțin de 24 de ore înainte de sosire; sau

c) cel mai târziu până la plecarea navei din portul anterior, dacă durata voiajului este mai mică de 24 de ore.

(2) Comandanții navelor trebuie să înregistreze în registrul de evidență a deșeurilor și în registrul de evidență a hidrocarburilor toate datele, în conformitate cu realitatea, privind tipurile și cantitățile de deșeuri și/sau reziduurile mărfii aflate la bord, înaintea sosirii navei în port.

(3) Formularul prevăzut la alin. (1) trebuie păstrat la bord cel puțin până în următorul port de escale și trebuie pus la dispoziție autorității competente a portului respectiv, la cerere.

Articolul 7

(1) Comandantul unei nave care face escale în unul dintre porturile românești menționate în anexa nr. 4 trebuie să predea toate deșeurile generate de nava unei instalații portuare de preluare, în conformitate cu prevederile MARPOL 73/78, înaintea părăsirii portului. Operatorii instalațiilor portuare de preluare trebuie să elibereze un document de confirmare a cantității și tipurilor de deșeuri preluate, pe care îl vor înmâna comandantului navei.

(2) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (1), o nava poate fi autorizată de către ANR să își continue voiajul spre următorul port de escale, fără să predea toate deșeurile, dacă în urma informațiilor furnizate în conformitate cu prevederile art. 6 și ale anexei nr. 2 reiese că nava dispune de spațiu suficient de stocare a deșeurilor care au fost acumulate și care vor fi generate în timpul voiajului prognozat, până în următorul port de predare a deșeurilor.

(3) Dacă există motive întemeiate pentru a se crede că în următorul port de predare nu sunt disponibile instalații corespunzătoare pentru preluarea deșeurilor sau dacă acest port este necunoscut, existând riscul ca deșeurile să fie aruncate în mare, pentru a preveni poluarea marina, ANR va dispune comandantului navei să predea toate deșeurile înainte de plecarea din port.

(4) Prevederile alin. (2) sunt aplicabile fără a aduce atingere dispozițiilor mai restrictive impuse navelor privind predarea deșeurilor, adoptate conform dreptului internațional.

Tarife pentru deșeurile generate de nave

Articolul 8

(1) Administrațiile porturilor trebuie să instituie un sistem de tarify aplicabil navelor, care să acopere toate costurile aferente instalațiilor portuare de preluare a deșeurilor generate de nave, inclusiv pentru preluarea și gestionarea deșeurilor/reziduurilor.

(2) Sistemul de tarify prevăzut la alin. (1) trebuie să încurajeze navele să predea deșeurile generate și/sau reziduurile mărfii la instalațiile portuare de preluare și să nu le descarce în mare. În acest sens, următoarele principii vor fi aplicate tuturor navelor, cu excepția navelor de pescuit și a ambarcațiunilor de agrement autorizate să transporte până la 12 pasageri:

a) toate navele care fac escale în unul dintre porturile menționate în anexa nr. 4 vor contribui în mod semnificativ la acoperirea costurilor prevăzute la alin. (1), chiar dacă instalațiile portuare de preluare sunt sau nu sunt utilizate. Astfel, costul va fi inclus de regulă în tarifele portuare sau, prin excepție, va putea fi aplicat un tarif separat pentru deșeuri. Tarifele pot fi aplicate diferențiat, în funcție de categoria, tipul și dimensiunea navei;

b) partea din costuri care nu este acoperită de tariful prevăzut la lit. a), dacă este cazul, va fi acoperită prin valorificarea deșeurilor efectiv predate de către nave, în funcție de tipurile și cantitățile acestora;

c) tarifele pot fi reduse atunci când comandantul poate demonstra că nava să generează cantități reduse de deșeuri, ca urmare a managementului de mediu aplicat, construcției navei, echipamentului și operării efectuate.

(3) Sistemul de tarify trebuie să fie echitabil, transparent și nediscriminatoriu, să reflecte costurile instalațiilor și ale serviciilor puse la dispoziție, chiar dacă acestea sunt sau nu sunt utilizate. Cuantumul tarifelor, modul de aplicare și baza de calcul al acestora trebuie să fie puse la dispoziție celor care le solicită.

Excepții

Articolul 9

(1) Atunci când navele sunt angajate în condiții de linie cu escale frecvente și sunt probe suficiente care atestă existența unei înțelegeri privind predarea deșeurilor provenite din exploatarea și plata tarifelor aferente într-un port situat pe itinerarul navei, ANR împreună cu administrația portuara pot excepta aceste nave de la obligațiile prevăzute la art. 6, art. 7 alin. (1) și la art. 8.

(2) Administrațiile porturilor trebuie să informeze Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului despre excepțiile acordate în temeiul prevederilor alin. (1). Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului va informa despre aceasta Comisia Europeană, în mod regulat, cel puțin o dată pe an.

Predarea reziduurilor mărfii

Articolul 10

Comandantul unei nave care face escale în unul dintre porturile prevăzute în anexa nr. 4 trebuie să predea toate reziduurile mărfii instalațiilor portuare de preluare, în conformitate cu prevederile MARPOL 73/78. Orice utilizator al instalațiilor portuare de preluare trebuie să plătească un tarif administrației portului sau operatorului instalației portuare de preluare pentru predarea reziduurilor mărfii.

Mod de aplicare

Articolul 11

(1) ANR trebuie să creeze un sistem care:

a) să facă posibilă inspectarea oricărei nave, pentru a verifica dacă se conformează prevederilor art. 7 și 10; și

b) să permită efectuarea unui număr suficient de inspecții.

(2) La selectarea navelor pentru inspecție, altele decât cele de pescuit și ambarcatiunile de agrement autorizate să transporte până la 12 pasageri, ANR va acorda o atenție specială:

a) navelor care nu respecta cerințele de notificare prevăzute la art. 6;

b) navelor la care în urma examinării informației furnizate de comandant în conformitate cu art. 6 sunt descoperite indicii că nu se conformează prevederilor prezentului ordin.

(3) Aceste inspecții pot fi efectuate și în cadrul activității de control al statului portului, când este cazul; indiferent care este cadrul inspecțiilor, se aplică obligația stabilită de a realiza inspecții în procent de minimum 25%.

(4) Dacă rezultatul acestor inspecții nu este satisfăcător, ANR nu permite plecarea navei până când aceasta nu a predat în totalitate deșeurile la instalațiile portuare de preluare, în conformitate cu prevederile art. 7 și 10.

(5) În cazul în care o nava a părăsit un port românesc fără a se conforma prevederilor art. 7 sau 10, ANR trebuie să informeze autoritatea competentă din următorul port de escala.

(6) În situația în care ANR este informată ca o nava care intra într-un port românesc a părăsit ultimul port de escala fără să se conformeze prevederilor art. 7 sau 10, nu va permite plecarea navei până când nu va evalua în detaliu exactitatea informațiilor primite.

(7) Prevederile alin. (5) și (6) nu trebuie interpretate în sensul neaplicării sancțiunilor pentru nerespectarea prevederilor prezentului ordin.

(8) Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului va elabora procedura de control pentru navele de pescuit și ambarcatiunile de agrement autorizate să transporte până la 12 pasageri, pentru a se asigura conformitatea cu cerințele aplicabile ale prezentului ordin.

Măsuri complementare

Articolul 12

(1) Administrațiile porturilor trebuie să notifice comandantilor navelor, prin agențiile acestora, operatorilor instalațiilor portuare de preluare și tuturor celor interesați despre cerințele prezentului ordin.

(2) ANR și administrațiile portuare trebuie să coopereze cu toți agenții economici implicați pentru a duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

(3) Administrațiile porturilor trebuie:

a) să examineze în mod corespunzător informația notificată de către comandant, în conformitate cu prevederile art. 6;

b) să asigure ca formalitățile legate de utilizarea instalațiilor portuare de preluare sunt simple și rapide, pentru a stimula comandantii să utilizeze aceste instalații și pentru a evita cauzarea unor întârzieri inutile navelor.

(4) Activitatea de gestionare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii, după preluarea acestora potrivit prevederilor prezentului ordin, se desfășoară în conformitate cu legislația națională în vigoare care transpune în mod special [Directiva 75/439/CEE](#) *1) din 16 iunie 1975 privind eliminarea reziduurilor de hidrocarburi și [Directiva 91/689/CEE](#) *2) din 12 decembrie 1991 pentru deșeuri periculoase.

*1) [Directiva 1975/439/CEE](#) din 16 iunie 1975 privind eliminarea reziduurilor de hidrocarburi, publicată în Jurnalul Oficial nr. L 194 din 25 iulie 1975, p. 23.

*2) [Directiva 1991/689/CEE](#) din 12 decembrie 1991 pentru deșeuri periculoase, publicată în Jurnalul Oficial nr. L 377 din 31 decembrie 1991, p. 20.

(5) Oricare parte implicată în predarea ori preluarea deșeurilor generate de nave sau a reziduurilor mărfii poate solicita despăgubiri pentru pagubele produse prin întârzieri nejustificate, în conformitate cu prevederile legislației române în vigoare.

(6) Predarea deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii constituie punere în libera circulație în conformitate cu prevederile art. 79 din Regulamentul Consiliului CEE nr. 2.913/92*1) din 12 octombrie 1992 de stabilire a Codului vamal comunitar. Autoritățile vamale nu trebuie să ceară o declarație sumară conform art. 45 din Codul vamal comunitar.

*1) Regulamentul Consiliului CEE nr. 2.913/92 din 12 octombrie 1992 de stabilire a Codului vamal comunitar, publicat în Jurnalul Oficial nr. L 302 din 19 octombrie 1992, p. 1. Regulamentul a fost amendat prin Regulamentul (EC) nr. 955/1999 (Jurnalul Oficial nr. L 119 din 7 mai 1999, p. 1).

(7) România va coopera cu Comisia Europeană în vederea stabilirii unui sistem adecvat de informare și monitorizare, care să acopere cel puțin teritoriul național, pentru:

a) a identifica într-un mod mai eficient navele care nu au predat deșeurile generate și reziduurile mărfii conform prezentului ordin;

b) a se asigura ca obiectivele prevăzute la art. 1 au fost atinse.

(8) România va coopera cu Comisia Europeană în vederea stabilirii de criterii comune pentru identificarea navelor prevăzute la art. 8 alin. (2) lit. c).

Sanctiuni

Articolul 13

Contravențiile la prevederile prezentului ordin se stabilesc prin hotărâre a Guvernului.

Evaluarea

Articolul 14

O dată la 3 ani România va transmite Comisiei Europene un raport privind stadiul de implementare a prezentului ordin.

Articolul 15

ANR și administrațiile porturilor vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Articolul 16

Anexele nr. 1-4 fac parte integrantă din prezentul ordin.

Transpunere

Articolul 17

Prezentul ordin transpune [Directiva Consiliului 2000/59/CE](#) din 27 noiembrie 2000 privind instalațiile portuare de preluare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii, publicată în Jurnalul Oficial nr. L 332 din 28 decembrie 2000, p. 0081-0090.

Intrarea în vigoare

Articolul 18

Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Articolul 19

La data intrării în vigoare a prezentului ordin se abroga [Ordinul ministrului lucrărilor publice, transporturilor și locuinței nr. 779/2002](#) privind instalațiile de recepție portuare pentru deșeurile generate de nava și reziduurile mărfii, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 862 din 29 noiembrie 2002.

Ministrul transporturilor,
construcțiilor și turismului,
Gheorghe Dobre
București, 3 martie 2006.

Nr. 322.

Anexa 1

CERINȚE

pentru elaborarea planurilor de preluare
și gestionare a deșeurilor în porturi
(conform art. 5 din ordin)

Planurile trebuie să facă referire la toate tipurile de deșeuri generate de nava și la reziduurile mărfii provenind de la navele care fac escala în porturile românești prevăzute în anexa nr. 4 și vor fi elaborate în funcție de mărimea portului și de tipurile de nave.

Planurile de preluare și gestionare a deșeurilor în porturi trebuie să cuprindă următoarele elemente:

- a)** evaluarea capacității instalațiilor de preluare portuare, avându-se în vedere necesitățile navelor care vizitează în mod uzual portul;
- b)** descrierea tipului și a capacității instalațiilor portuare de preluare;
- c)** descrierea detaliată a procedurilor pentru preluarea și gestionarea deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- d)** descrierea sistemului de tarificare;
- e)** procedurile de raportare a deficiențelor apărute la instalațiile portuare de preluare;
- f)** procedurile pentru consultarea permanentă cu utilizatorii, agenții economici care gestionează deșeuri, operatorii portuari și cu alte părți interesate; și
- g)** tipul și cantitățile de deșeuri generate de nave și reziduurile mărfii preluate și gestionate.

Suplimentar, planurile trebuie să includă:

- a)** legislația relevantă în vigoare și formalitățile privind predarea;
- b)** persoana sau persoanele responsabile cu implementarea planului;
- c)** descrierea echipamentului de pretratare și procesare în port, dacă există;
- d)** descrierea modului de înregistrare a preluărilor, folosit la instalațiile portuare de preluare, a cantităților preluate de deșeuri generate de nave și de reziduuri ale mărfii; și
- e)** descrierea modului de depozitare a deșeurilor generate de nava și a reziduurilor mărfii.

Procedurile privind preluarea și gestionarea deșeurilor trebuie să fie conforme din toate punctele de vedere cu cerințele de management corespunzătoare reducerii progresive a impactului asupra mediului.

Informații care trebuie să fie disponibile pentru toți utilizatorii porturilor:

- a) referințe asupra importanței fundamentale a predării adecvate a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- b) localizarea instalațiilor portuare de preluare potrivit fiecărei dane, cu schema/harta;
- c) lista deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- d) lista punctelor de contact, a operatorilor și a serviciilor oferite;
- e) descrierea procedurilor de predare;
- f) descrierea sistemului de tarificare;
- g) procedurile de raportare a deficiențelor apărute la instalațiile portuare de preluare.

Anexa 2

Font 9

NOTIFICARE

NOTIFICATION

ce trebuie comunicată înainte de intrarea în portu:

Information to be notified before entry into the port of:

(portul de destinație, după cum este definit în art. 6
din prezentul ordin)

(Port of destination as referred to in art. 6 of the present order)

- a) Numele, indicativul de apel, unde este cazul, numărul de identificare IMO al navei:

Name, call sign and, where appropriate, IMO identification number of the ship:

- b) Statul de pavilion:

Flag State:

- c) Timpul estimat de sosire (ETA):

Estimated time of arrival:

- d) Timpul estimat de plecare (ETD):

Estimated time of departure:

- e) Portul anterior de escala:

Previous port of call:

- f) Următorul port de escala:

Next port of call:

- g) Ultimul port și data la care s-au predat deșeurile generate de nava și reziduurile mărfii:

Last port and date when ship-generated waste was delivered:

- h) Predati:

Are you delivering:

tot	o parte	nimic	*)
[]	[]	[]	
all	some	none	

din deșeurile dumneavoastră
instalațiilor portuare de preluare?
of your waste into port reception
facilities?

- i) Tipul și cantitatea de deșeuri sau reziduuri ce trebuie predate și/sau care vor rămâne la bord și capacitatea maximă de stocare a acestora, în procente:

Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Dacă predați toate deșeurile sau reziduurile, completați coloana a doua.

If you deliver all waste and residues, complete second column as appropriate.

Dacă predați numai o parte sau nu predați deșeuri și/sau reziduuri completați toate coloanele.

If you deliver, partly or no, waste and residues, complete all columns:

Tipul Type	Deseul ce va fi predat Waste to be delivered (mc)	Capacitatea maxima de stocare Maximum storage capacity (mc)	Cantitatea de deșeurilor la bord (mc)	Portul în care deșeurile vor fi predate Port at which remaining waste will be delivered	Cantitatea estimată de deșeuri ce va fi generată între notificare și următorul port de escala Estimated amount of waste which will be generated between notification and next port of call (mc)
1. Ulei uzat Waste oils					
Slam Sludge					

Apa de santina Bilge water					
Altele (specificati) Others (specify)					
2. Gunoi Garbage					
Resturi alimentare Food waste					
Plastic Plastic					
Altele Others					
3. Deșeuri asociate mărfii*1) Cargo- associated waste*1) (Specificati) (Specify)					
4. Reziduurile mărfii*1) Cargo residues*1) (Specificati) (Specify)					

*1) Poate fi estimat.

May be estimated

*) Bifati casuta corespunzătoare.

Tick the appropriate box.

NOTĂ:

NOTE:

1. Aceasta notificare trebuie transmisă administrației portului de escala.

This information shall be communicated to the port administration of the port of call.

2. Aceasta notificare trebuie transmisă de asemenea la ANR.

This information shall be communicated also to RNA.

3. Acest formular trebuie completat chiar dacă nava este exceptată, în conformitate cu art. 9 din prezentul ordin.

This form has to be completed even if the ship is covered by an exception in accordance with Article 9 of the present order.

Confirm ca:

I confirm that:

- detaliile de mai sus sunt conforme cu realitatea și corecte; și
the above details are accurate and correct; and

- exista la bord spațiu suficient alocat pentru depozitarea tuturor deșeurilor generate între momentul notificării și momentul intrării în următorul port în care deșeurile vor fi predate.

there is sufficient dedicated capacity onboard to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data

Date

Ora

Time

Semnatura comandantului navei/persoanei desemnate

Master's / dedicated person's signature

Anexa 3

Font 9

FORMULAR PENTRU RAPORTAREA DEFICIENȚELOR INSTALAȚIEI

PORTUARE DE PRELUARE

FORM FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES

Comandantul unei nave care a întâmpinat dificultăți în predarea deșeurilor, va înainta ANR acest raport standard, împreună cu documentele doveditoare.

The Master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with supporting documentation, to the RNA.

ANR va analiza cauzele deficiențelor reclamate și va transmite la IMO și autorității statului de pavilion, un raport privind concluzia analizei efectuate.

RNA should analyze and consider the complaint and should communicate appropriately

			implicând întârzieri și costuri suplimentare
			E Vessel had to shift berth involving delay/cost
			F Costuri nejustificate pentru folosirea instalațiilor
			F Unreasonable charges for use of facilities
			G Altele (a se specifică în alin. 3.2.)
			G Other (please specify în paragraph 3.2)
MARPOL Anexa I - privind MARPOL Annex I - related Tipurile de reziduuri de hidrocarburi: Type of oily waste:			
Apa de santina Oily bilge water			
Slam/uleiuri arse Oily residues (sludge)			
Reziduuri rezultate după spalarea tancurilor Oily tank washings (slops)			
Apa de balast murdara Dirty ballast water			
Reziduuri solide rezultate după curatarea tancurilor Scale and sludge from tank cleaning			
Altele (rugăm specificati) Other (please specify)			
MARPOL Anexa II - privind MARPOL Annexa II - related Tipul de reziduuri ale substanțelor lichide toxice*1) /apa amestecata pentru descărcare la instalații provenită din tancurile de spalare Type of NLS*1) residue/water mixture for discharge to facility from tank washings			
Substanța de categoria A Category A substance			
Substanța de categoria B Category B substance			
Substanța de categoria C Category C substance			
Substanța de categoria D Category D substance			
MARPOL Anexa IV - privind MARPOL Annex IV - related Ape uzate Sewage			
MARPOL Anexa V - privind MARPOL Annexa V - related Tipul de gunoi: Type of garbage:			
Plastic			

Plastic			
Material de fardaj plutitor, de amaraaj sau ambalaje Floating dunnage, lining, of packing materials			
Cartoane, carpe, sticlă, metal, ceramica, etc. Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crookery, etc.			
Reziduuri ale mărfii, produse din hârtie, carpe, sticlă, metal, ceramica Cargo residues, paper products, rags, glass, metal bottles, crookery, etc.			
Resturi alimentare Food waste			
Cenusa după incinerare Incinerator, ash			
Altele (specificati) Other (please specify.....)			
MARPOL Anexa VI - privind MARPOL Annex VI - related			
Fum, noxe și filtre conținând astfel de substanțe Ozone-depleting substances and equipment containing such substances			
Reziduuri rezultate din curatarea instalațiilor de evacuare gaze Exhaust gas-cleaning residues			

*1) Indicați, în alin. 3.2. denumirea substanței lichide toxice la care se face referire și starea de solidificare sau de vâscozitate.

Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as 'solidifying' or 'high viscosity'.

3.2 Informații suplimentare cu privire la problemele identificate în tabelul de mai sus:

Additional information with regard to the problems identified in the above table.

.....
.....
.....

3.3 Ați discutat aceste probleme sau le-ați raportat operatorilor instalațiilor portuare de preluare?

Did you discuss these problems or report them to the port reception facility?

☐ Da ☐ Nu

Yes No

Dacă da, specificați cu cine

If Yes, with whom (please specify)

.....
.....

Dacă da, care a fost răspunsul operatorului instalațiilor portuare de preluare la sesizarea dumneavoastră?

If Yes, which was the response of the port reception facility to your concerns?

.....
.....

3.4 Ați transmis notificarea înainte de sosire (în conformitate cu regulile portului) despre solicitarea navei privind folosirea instalațiilor portuare de preluare?

Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the vessel's requirements for reception facilities?

☐ Da ☐ Nu ☐ Nu este cazul

Yes No Not applicable

Dacă da, ați primit confirmarea disponibilității instalațiilor portuare de preluare la sosire?

If Yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival?

☐ Da ☐ Nu
Yes No

4. OBSERVAȚII SUPLIMENTARE/ COMENTARII
ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS

.....
.....
.....

Semnatura comandantului Data: ../../.... (zz/ll/aaaa)
Master's signature Date: (dd/mm/yyyy)

Anexa 4

LISTA PORTURILOR ROMÂNEȘTI
cărora li se aplică prevederile prezentului ordin

1. Mangalia
2. Belona
3. Constanta
4. Tomis
5. Midia
6. Agigea
7. Basarabi
8. Medgidia
9. Cernavoda
10. Calarasi
11. Sulina
12. Tulcea
13. Galați
14. Brăila
